

# SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Hairstyling-Set (D)
Instructions for use	Hair-styling-Set (GB)
Mode d'emploi	Multibrosse soufflante (F)
Gebruiksaanwijzing	Haarstileerset (NL)
Instrucciones de uso	Juego para Modelar el Cabello (E)
Manuale d'uso	Set Arricciacapelli (I)
Brugsanvisning	Varmluftskrøllejern (DK)
Bruksanvisning	Hårvårdset (S)
Käyttöohje	Ilmakiharrinsetti (FIN)
Instrukcja obsługi	Zestaw do modelowania włosów (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Σετ κομμωτικής (GR)
Руководство по эксплуатации	Фен-щетка для завивки и укладки волос (RUS)



## D

# Hairstyling-Set

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

### Spannungsumschalter

Geräte mit Spannungsumschalter können, z.B. mit einer Münze, auf verschiedene Spannungen umgeschaltet werden. Achten Sie darauf, dass die Einstellung der Netzspannung entspricht.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Rundbürste
2. Luftaustrittsöffnungen
3. Einrasttaste
4. Auskühltaste
5. 3-Stufen-Schalter
6. Umschalter
7. Gehäuse
8. Luftansaugöffnungen
9. Anschlussleitung mit Drehkupplung
10. Curling-Aufsatz
11. Rundbürste mit einziehbaren Borsten
12. Warmluftbürste
13. Halbrundbürste
14. Ondulierdüse
15. Aufhängöse

### Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach dem Gebrauch



der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser) und benutzen Sie es nicht mit feuchten Händen.
- An Elektro-Wärmegegeräten entstehen bei Inbetriebnahme hohe Temperaturen, die bei Berührung zu Verbrennungen führen können. Daher bitte nur das Gehäuse anfassen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für synthetische Haarteile oder Perücken, da austretende Hitze den Fasern schadet.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaug- und Luftaustrittsöffnungen nicht durch Finger oder Haare verdeckt werden bzw. sich keine Fusseln oder Haare festgesetzt haben.
- Falls sich das Gerät einmal ausschalten sollte, kann der Überhitzungsschutz in Kraft getreten sein. Das Gerät schaltet sich nach ausreichender Abkühlung wieder ein.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- Um Beschädigungen der Zuleitung zu vermeiden, diese
  - nicht knicken, besonders am Kabelaustritt aus dem Gerät,
  - nicht auf Zug belasten,

- nicht um das Gerät wickeln.
- Legen Sie das noch warme Gerät nicht auf temperaturempfindliche Ablagen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn es mittels Aufhängöse platzsparend aufbewahrt wird.
- Halten Sie die heißen Aufsteckteile fern von der Kopfhaut.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; bitte fassen Sie den Netzstecker an.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso**
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

## **Bedienung**

### **Schaltung**

Das Gerät ist mit einem 3-Stufen-Schalter ausgestattet.

Funktion:

**0** = Aus

**1** = halbe Leistung

**2** = volle Leistung

Benötigen Sie kühlere Luft, drücken Sie die Auskühltaste „cool“ und schieben Sie diese nach vorne.

### **Abnehmen und Auswechseln der Aufsteckteile**

- Zum Abnehmen halten Sie die Einrasttaste am Gehäuse gedrückt. Drehen Sie das Aufsteckteil entgegen dem Uhrzeigersinn, so dass der Punkt mit dem Pfeil am Gehäuse übereinstimmt, und ziehen Sie das Aufsteckteil anschließend nach vorn ab.
- Das Aufsteckteil in umgekehrter Reihenfolge mit leichtem Druck einsetzen, so dass der Punkt mit dem Pfeil am Gehäuse übereinstimmt. Anschließend das Aufsteckteil im Uhrzeigersinn drehen, so dass beide Pfeile übereinstimmen und das Aufsteckteil einrastet.
- Das Gerät kann auch ohne Aufsteckteil als Haartrockner verwendet werden.

### **Handhabung**

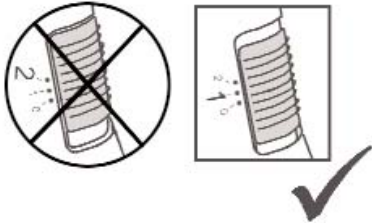
- Die Haare werden geformt, indem sie in nicht zu dicke Haarsträhnen gleichmäßig über die Rundbürste verteilt und nach innen oder außen gedreht werden.
- Lassen Sie die heiße Luft für einige Sekunden auf Ihr Haar einwirken. Danach die Haarsträhne ausrollen.
- Die Haare vor dem Auskämmen gut abkühlen lassen.

### **Rundbürste mit einziehbaren Borsten**

Die heiße Luft erwärmt den metallischen Zylinder, sodass die Wärme direkt auf das Haar wirken kann. Die Handhabung ist wie

bei der einfachen Rundbürste. Die Borsten sind einziehbar. Dazu den Hebel an dem Aufsatz drücken.

*Hinweis:*



Verwenden Sie diese Rundbürste nur in der Stufe **1**, damit eine dauerhaft gute Funktion der Rundbürste gewährleistet werden kann.

### **Warmluftbürste**

Die heiße Luft erwärmt den metallischen Zylinder, sodass die Wärme direkt auf das Haar wirken kann. Die Handhabung der Warmluftbürste ist wie bei der Rundbürste.

### **Ondulierdüse**

Die Ondulierdüse dient dazu, einzelne Haarpartien über den Lockenwickler oder einer Rundbürste zu trocknen, zu formen oder auch zum Legen mit Klammern.

### **Verwendung als Frisierstab**

Mit aufgestecktem Curling-Aufsatz kann das Gerät auch als Frisierstab verwendet werden.

Das Haar sollte vor dem Frisieren vollkommen trocken sein.

- Haare zu Strähnen teilen.
- Haarspitzen mit dem Klemmbügel festhalten und bis zum Haaransatz aufdrehen. Einige Sekunden aufgedreht lassen.
- Klemmbügel öffnen, Locke festhalten und den Frisierstab vorsichtig aus den Haaren herausdrehen.
- Die Haare vor dem Auskämmen gut abkühlen lassen.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.

- Falls erforderlich, wischen Sie das Gerät mit einem trockenen fusselfreiem Tuch ab.
- Nach jedem Gebrauch die in den Aufsteckteilen zurückgebliebenen Haarteile entfernen.
- Eventuell an den Lufteintrittsöffnungen angesaugte Flusen entfernen.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

### **Entsorgung**



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

### **Garantie**

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die

gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



## Hair-styling-Set

### Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance.

#### *Models with dual-voltage selector:*

Models equipped with a dual voltage switch can be set to different supply voltages by using a coin or a similar object. Make sure that the set voltage corresponds with the supply voltage.

This product complies with the directives which are binding for the CE-labelling.

### Familiarisation

1. Round brush
2. Air outlet openings
3. Lock/release button
4. Cool-air button
5. 3-position switch
6. Dual voltage selector
7. Housing
8. Air inlet openings
9. Power cord with swivel
10. Curling-attachment
11. Round brush with retractable bristles
12. Warm-air brush
13. Semi-round-brush
14. Styling nozzle
15. Hanging loop

### Important safety instructions

- **Caution!** Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water.
- There is always a risk when the appliance is operated near water even when it is



switched off. Therefore, if the appliance is being used in a bathroom always remove the plug from the wall socket after use.

Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your bathroom installation. Please consult a qualified electrician.

- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- Electric heating appliances operate at very high temperatures. Do not touch any part of the appliance except the housing. Burns can occur from touching the hot parts.
- Do not use the appliance on synthetic hair-pieces or wigs. The heat emitted might cause damage to the synthetic fibres.
- Make sure the air intake and outlet openings are not blocked by fingers or hair and that no lint particles are allowed to accumulate in the air intake.
- Should the unit automatically switch off during use, the integral overheating protective device may have been activated. The appliance will switch on again after a sufficient cooling down period.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- To prevent damage to the power cord,
  - do not bend or kink the cable, especially where it leaves the housing,
  - do not pull on the cord,
  - do not coil the power cord around the appliance.

- Do not place the appliance on any surface sensitive to heat during or immediately after use.
- Do not operate the appliance if it is stored on the hanging loop.
- Make sure hot attachments are kept away from the scalp.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use, and also**
  - **in case of any malfunction and,**
  - **during cleaning.**
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

## Operation

### Switch positions

The appliance is equipped with a 3-position switch allowing for the following settings:

Functions:

**0** = Off

**1** = Half power

**2** = Full power

For a cooler air-flow, press the cool-air button '**cool**' and slide it forward.

### Removing and changing the attachments

- To remove any attachment, press and hold the lock-/release button on the housing, rotate the attachment anti-clockwise until the dot mark is aligned with the arrow symbol on the housing, and pull it off from the front.
- To fit any attachment, follow the same steps in reverse order while applying only light pressure, making sure the dot mark is aligned with the arrow symbol. Lock the attachment in place by turning it clockwise until both arrow symbols are aligned.
- Without any attachment fitted, the appliance can be used as a hair dryer.

### Use

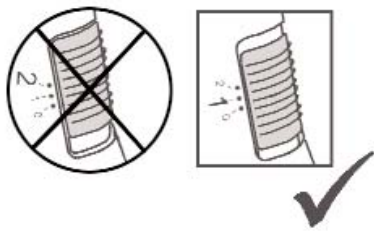
- The round brush is designed for shaping the hair. To achieve this, the hair should be divided into single strands (not too thick) and then spread evenly over the brush, turning them inwards or outwards as desired.
- Apply for a few seconds at a time only, while letting the hot air take effect on the hair. Let the strands uncurl afterwards.
- Let the hair cool down sufficiently before brushing it out.

### Round-brush with retractable bristles

As the hot air heats up the metal cylinder, the heat emitted has a direct effect on the hair. The retractable brush is used in the same way as the round brush. The bristles can be retracted by pressing the lever on the attachment.



Note:



To ensure the best function in the longer term, the round-brush should be used on setting **1** only.

### Warm-air brush

As the hot air heats up the tube-shaped metal cylinder, the heat emitted has a direct effect on the hair. The warm-air brush brush is used in the same way as the round brush.

### Styling nozzle

The styling nozzle is designed to dry and shape single hair strands wound around a curler or the round brush. It can also be used with clamps to shape or set the hair.

### Hair curler function

With the curling-attachment fitted, the appliance can be used as a hair curler.

Make sure the curling-attachment is used on dry hair only - it is not intended for styling wet hair.

- Divide the hair into separate strands.
- Take up a strand with the clamp and curl it up to the hairline. Leave the hair curled up for a few seconds.
- Open the clamp, hold the curl and remove the curler gently from the hair by turning it.
- Let the hair cool down sufficiently before brushing it out.

### General cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- If necessary, the housing may be wiped

with a dry lint-free cloth.

- After use, remove loose hair from the attachment used.
- Always check the air intake openings for accumulated lint particles or hair and remove any found.

### Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## ⓕ Multibrosse soufflante

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

### Modèles avec sélecteur de tension :

La tension de service de l'appareil peut être changée en tournant le sélecteur de tension à l'aide d'une pièce de monnaie ou objet similaire. Vérifiez que la tension réglée correspond bien à la tension secteur locale. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Brosse ronde
2. Sorties d'air
3. Bouton de verrouillage/déverrouillage
4. Bouton air froid
5. Interrupteur 3 positions
6. Sélecteur de tension
7. Boîtier
8. Entrée d'air
9. Cordon d'alimentation pivotant
10. Fer à friser
11. Brosse ronde à picots rétractables
12. Brosse à air chaud
13. Brosse demi-ronde
14. Concentrateur d'air
15. Boucle de suspension

### Consignes de sécurité importantes

- **Attention** : Ne pas utiliser l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos, piscines ou autres récipients contenant de l'eau.
- Si l'appareil est utilisé dans la salle de bains, retirez toujours la fiche de la prise murale après utilisation. La présence



d'eau à proximité immédiate de l'appareil, représente un danger, même si celui est éteint.

Pour une protection supplémentaire, faites installer par un électricien qualifié, un disjoncteur différentiel 30 mA en amont dans votre installation.

- Ne jamais mouiller l'appareil (par exemple, par des projections d'eau) et ne jamais l'utiliser les mains humides.
- Les appareils électriques chauffants fonctionnent à très haute température. Ne toucher aucune partie de l'appareil autre que le boîtier car il existe un risque de brûlure au contact des parties chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des postiches ou perruques synthétiques. La chaleur émise pourrait abîmer les fibres synthétiques.
- Assurez-vous que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne sont pas bouchées par les doigts ou les cheveux; gardez-les libres de toute accumulation de particules.
- Si l'appareil s'éteint automatiquement en cours d'utilisation, ceci peut être dû au dispositif de protection contre la surchauffe. L'appareil sera de nouveau utilisable après une période suffisante de refroidissement.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation,
  - ne pliez et vrillez pas le cordon, surtout à l'endroit où il émerge du boîtier,
  - ne tirez pas sur le cordon,
  - n'enroulez pas le cordon autour de

l'appareil.

- Ne pas mettre l'appareil chaud sur une surface sensible à la chaleur.
- Ne pas mettre en marche l'appareil lorsqu'il est suspendu par sa boucle.
- Évitez tout contact entre les accessoires chauds et le cuir chevelu.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- **Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale**
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

## Fonctionnement

### Interrupteur 3 positions

Les positions de l'interrupteur sont :

**0** = Arrêt

**1** = Puissance moyenne

**2** = Puissance maximale

Pour obtenir un flux d'air frais, appuyez sur le bouton 'Cool', puis faites-le glisser vers l'avant.

### Pour retirer et changer les accessoires

- Pour retirer un accessoire, maintenez enfoncé le bouton de verrouillage situé sur le boîtier, puis faites tourner l'accessoire dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le point marqué sur l'accessoire soit aligné sur la flèche marquée sur le boîtier. Retirez ensuite l'accessoire vers l'avant.
- Pour attacher un accessoire, alignez le point sur l'accessoire avec la flèche sur le boîtier. Appuyez légèrement, puis verrouillez l'accessoire en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux flèches soient alignées.
- Dépourvu de tout accessoire, l'appareil peut être utilisé comme sèche cheveux normal.

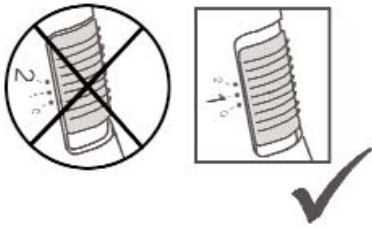
### Utilisation

- La brosse ronde est utilisée pour façonner la coiffure. Formez une mèche de cheveux (pas trop épaisse), étalez-la sur la largeur de la brosse, puis enroulez-la sur la brosse vers l'intérieur ou l'extérieur, selon le style que vous désirez obtenir.
- Laissez quelques secondes pour que l'air chaud agisse sur les cheveux, puis déroulez les mèches.
- Laissez refroidir les cheveux avant de les brosser.

### Brosse ronde à picots rétractables

L'air chaud chauffe le cylindre métallique de la brosse et la chaleur émise par celle-ci agit directement sur les cheveux. La brosse est utilisée de la même façon que la brosse ronde. Vous pouvez rétracter les picots en appuyant sur le levier situé sur l'accessoire.

Remarque :



Pour assurer un fonctionnement optimal à long terme, utilisez la brosse ronde uniquement sur la position 1.

### Brosse à air chaud

L'air chaud chauffe le cylindre métallique de la brosse et la chaleur émise par celle-ci agit directement sur les cheveux. La brosse est utilisée de la même façon que la brosse ronde.

### Concentrateur d'air

Le concentrateur d'air est utilisé pour sécher et former les mèches de cheveux enroulées autour d'un bigoudi ou d'une brosse ronde. Il peut aussi être utilisé pour coiffer les cheveux en utilisant des pinces.

### Fer à friser

Cet accessoire transforme l'appareil en fer à friser.

Utilisez fer à friser sur des cheveux secs uniquement et jamais sur des cheveux mouillés.

- Séparez les cheveux en mèches.
- Retenez le bout de la mèche avec la pince, puis enroulez la mèche jusqu'à la racine des cheveux. Tenez la mèche roulée pendant quelques secondes.
- Ouvrez la pince, retenez la boucle, puis retirez les fer avec précaution.
- Laissez refroidir vos cheveux avant de les brosser.

### Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil à

l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.

- Si nécessaire, essuyez le boîtier avec un chiffon sec non pelucheux.
- Après utilisation, retirez tous les cheveux restés attachés à l'accessoire.
- Vérifiez toujours l'absence de tout cheveu ou particule sur la grille d'entrée d'air. En cas de présence de celles-ci, les enlever.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

**Beste klant**

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

**Aansluiting**

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

*Modellen met een instelbare voltageknop*


Deze kunnen ingesteld worden op verschillende voltages d.m.v. van een muntstuk. Zorg dat het ingestelde voltage overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Onderdelen**

1. Ronde borstel
2. Luchtuitlaat
3. Sluit/ontkoppel knop
4. Koele-lucht knop
5. 3-standenschakelaar
6. Voltage schakelaar
7. Huizing
8. Luchtinlaat
9. Snoer met draaibaar scharnier
10. Krultang
11. Ronde-borstel met intrekbare haren
12. Warme-lucht borstel
13. Semi-ronde borstel
14. Stileermondstuk
15. Ophangoog

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**

- **Pas op:** Gebruik het apparaat nooit in het bad, douche, wastafel, zwembad of andere watercontainers. 
- Dichtbij water kan gevaarlijk zijn, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld. Daarom moet na gebruik de stekker te

allen tijde uit het wandcontact worden verwijderd, als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt.

Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA (IF<30mA). Vraag een bevoegd elektricien.

- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Elektrische apparaten die verhitten gebruiken zeer hoge temperaturen. Van het apparaat geen ander deel dan het huis aanraken. Het aanraken van hete delen kan brandwonden veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat nooit op synthetische haarstukjes of pruiken. De afgegeven hitte kan schade veroorzaken aan synthetisch materiaal.
- Zorg dat de luchtinlaat en uitlaat niet geblokkeerd worden door vingers of haar en dat stofdeeltjes zich niet verzamelen in de luchtinlaat.
- Als het apparaat tijdens gebruik automatisch uitschakelt, kan de integrale oververhit-inrichting zijn geactiveerd. Na een voldoende afkoelperiode zal het apparaat weer aanschakelen.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Om schade te voorkomen aan het powersnoer moet men,
  - nooit het snoer buigen of knakken speciaal waar het de huizing verlaat,.
  - nooit aan het snoer trekken,
  - nooit het snoer rond het apparaat

wikkelen.

- Plaats nooit op een onbeschermd ondergrond wanneer het apparaat heet is na gebruik.
- Het hanger apparaat niet aanschakelen als het is opgeborgen aan de ophangoog.
- Zorg dat men de hete hulpstukken weghoudt van de hoofdhuid.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
  - het apparaat niet juist werkt en
  - tijdens het schoonmaken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

## Bediening

### Standen van de knoppen

Dit apparaat is voorzien van een 3-standen knop met de volgende mogelijkheden:

- 0 = Uit
- 1 = Half power
- 2 = Volle kracht

Voor een koele luchtstroom, druk op de koele-lucht knop 'cool' en schuif het naar voren.

### Verwijderen en vervangen van de hulpstukken

- Om een hulpstuk te verwijderen, druk op en houd de sluit/ontkoppel knop op de huizing vast, draai het hulpstuk linksom totdat de punt markering overeenkomt met het pijl symbool op de huizing, en trek het er van voren af.
- Om een hulpstuk te passen, volg dezelfde stappen in omgekeerde richting terwijl men lichte druk uitoefend, ervoor zorgend dat de punt markering overeenkomt met het pijl symbool. Sluit het hulpstuk in plaats door het rechtsom te draaien totdat beide pijl symbolen overeenkomen.
- Zonder een aangebracht hulpstuk kan het apparaat als haardroger worden gebruikt.

### Gebruik

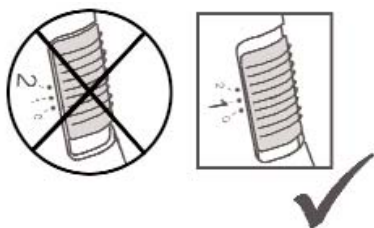
- De ronde borstel is ontworpen voor het in model brengen van het haar. Om dit te bereiken moet men het haar verdelen in dunne lokken die men gelijkmatig over de borstel spreidt. Draai deze dan naar binnen of naar buiten.
- Doe dit voor een paar seconden per keer om de hete lucht het gewenste effect op het haar te laten bereiken. Laat daarna de lokken ontkrullen.
- Laat het haar voldoende afkoelen voordat men het uitborsteld.

### Ronde-borstel met intrekbare haren

Op het moment dat de hete lucht de

buisvormige metalen cilinder verhit, heeft de afgegeven warmte een direct effect op het haar. De borstel wordt op dezelfde manier gebruikt als de ronde borstel. De haren kunnen ingetrokken worden door op de hendel van het hulpstuk te drukken.

*Let op:*



Om te zorgen voor juist functioneren op lange termijn, moet men de ronde borstel alleen gebruiken op zetting 1.

### Warme-lucht borstel

Op het moment dat de hete lucht de buisvormige metalen cilinder verhit, heeft de afgegeven warmte een direct effect op het haar. De warme-lucht borstel wordt op dezelfde manier gebruikt als de ronde borstel.

### Stileermondstuk

Het stileermondstuk is bedoeld om enkele haarlokken te drogen en rond een krultang van de ronde borstel te vormen. Het kan ook worden gebruikt bij het zetten van haar met haarklemmen.

### Functie van de haar-krultang

Met de krultang aangebracht, kan het apparaat als haarkrultang worden gebruikt. Let erop dat de krultang enkel met droog haar mag worden gebruikt - het is niet bedoeld voor het vormgeven van nat haar.

- Split het haar op in kleine hoeveelheden.
- Neem deze dan een voor een in de klem en krul deze dan tot op de haarlijn. Laat het haar opgekrult zitten voor een paar seconden.
- Open de klem, houdt de krul vast en verwijder nu voorzichtig de kruller van het haar door deze te draaien.


- Laat het haar voldoende afkoelen voordat men het uitborsteld.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Maak het apparaat, indien nodig, alleen maar met een droge en pluisvrije doek schoon.
- Na gebruik het losse haar verwijderen uit het apparaat, dat gebruikt is.
- Controleer altijd de luchtinlaat voor stofdeeltjes en haar en verwijder deze wanneer nodig.

### Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## ⓔ Juego para Modelar el Cabello

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

### Modelos con interruptor de doble voltaje


Los modelos que están dotados de un interruptor de doble voltaje se pueden ajustar a voltajes diferentes en la red eléctrica utilizando una moneda o un objeto similar. Asegúrese de que el voltaje del secador corresponde al voltaje de la red eléctrica.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Partes

1. Cepillo redondo
2. Abertura de salida de aire
3. Botón para acoplar/desprender el accesorio
4. Botón de aire frío
5. Conmutador de 3 posiciones
6. Selector de voltaje
7. Carcasa
8. Abertura de entrada de aire
9. Cable de alimentación con eslabón giratorio
10. Accesorio rizador
11. Cepillo-redondo de cerdas retractables
12. Cepillo de aire caliente
13. Cepillo semi-redondo
14. Boquilla para modelar
15. Presilla de colgar

### Instrucciones importantes de seguridad

- **Atención:** No haga funcionar el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua. 
- Cerca del agua, también existe riesgo incluso cuando el aparato está desconectado. Por lo tanto desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de la pared después de su utilización, cuando utilice el aparato en el cuarto de baño. Se puede conseguir protección adicional añadiendo a la instalación de su hogar un cortacircuitos con filtración a tierra con una corriente de disparo clasificada que no excede los 30mA (IF < 30mA). Por favor consulte con un electricista cualificado.
- Proteger el aparato de la humedad y no utilizarlo con las manos mojadas.
- Los aparatos eléctricos de calefacción funcionan a temperaturas muy elevadas. No toque ningún componente del aparato excepto la carcasa. Pueden producirse quemaduras al tocar los componentes calientes.
- No utilice el aparato con postizos sintéticos ni con pelucas. El calor emitido puede dañar las fibras sintéticas.
- Asegúrese de que las aberturas de entrada y salida de aire no quedan obstruidas por los dedos o el cabello y evite que se acumulen cabellos en la entrada del aire.
- Cuando el aparato se desconecte automáticamente durante su utilización, se habrá activado el dispositivo interno de protección contra sobrecalentamiento. El aparato se encenderá de nuevo después de un periodo de enfriamiento.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo:



incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- Para evitar dañar el cable eléctrico,
  - no doble ni retuerza el cable, especialmente en la posición de salida de la carcasa,
  - no estire del cable,
  - no enrolle el cable alrededor del aparato.
- No coloque el aparato encima de superficies sensibles al calor durante o inmediatamente después del uso.
- No ponga en funcionamiento el aparato mientras está colgado de la presilla incorporada.
- Asegúrese de mantener los accesorios calientes lejos del cuero cabelludo.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; coja la clavija.
- **Desenchúfelo siempre después del uso, y también**
  - **si hay una avería y**
  - **durante la limpieza.**
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos

calificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

## Funcionamiento

### Posiciones del interruptor

El aparato dispone de un interruptor de 3 posiciones con los siguientes ajustes:

**0** = Apagado

**1** = Potencia media

**2** = Potencia máxima

Si desea utilizar aire frío, pulse el botón de aire frío y empújelo hacia delante.

### Desmontar y cambiar los accesorios

- Para retirar cualquier accesorio, mantenga pulsado el botón para acoplar/desprender el accesorio situado en la carcasa, gire el accesorio en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el punto coincida con el símbolo de flecha de la carcasa, y estire del accesorio desde la parte frontal.
- Si desea acoplar un accesorio, siga los mismos pasos pero en sentido contrario mientras aplica solo una ligera presión, comprobando que el punto coincide con el símbolo de flecha. Acople el accesorio girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que coincidan los dos símbolos de flecha.
- Sin ajustar ningún accesorio, se puede utilizar el aparato como un secador de pelo.

### Utilización

- El cepillo redondo está diseñado para modelar su cabello. Para ello tiene que dividir su cabello en mechones individuales (no demasiado gruesos) y luego distribuir cada uno en el cepillo de modo uniforme, enrollándolo hacia adentro o hacia afuera como desee.
- Mantenga el cepillo aplicado sólo

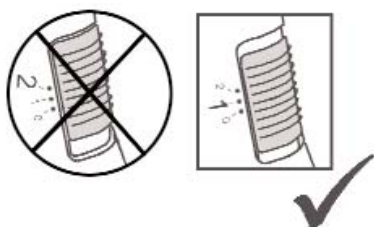
durante unos segundos cada vez permitiendo así que el aire caliente tenga efecto sobre el cabello. Después desenrolle el mechón.

- Deje que el cabello se enfríe lo suficiente antes de peinarlo.

### **Cepillo-redondo de cerdas retractables**

A la vez que el aire de elevada temperatura calienta el cilindro metálico con forma de tubo, el calor emitido tiene un efecto directo sobre el cabello. El cepillo-redondo de cerdas retractables se utiliza del mismo modo que el cepillo redondo. Las cerdas se retraen pulsando la palanca del accesorio.

*Note:*



Para asegurar el mejor funcionamiento a largo plazo, el cepillo redondo solo debe utilizarse con el ajuste **1**.

### **Cepillo de aire caliente**

A la vez que el aire de elevada temperatura calienta el cilindro metálico con forma de tubo, el calor emitido tiene un efecto directo sobre el cabello. El cepillo de aire caliente se utiliza del mismo modo que el cepillo redondo.

### **Boquilla para modelar**

La boquilla para modelar ha sido diseñada para secar y dar forma a los mechones de cabello enrollados en el rizador o en el cepillo Redondo. También se puede utilizar para fijar el cabello cuando se utilizan pinzas.

### **Función rizador del cabello**

Una vez colocado el accesorio rizador, el aparato se puede utilizar como un rizador del cabello.

Asegúrese de utilizar el accesorio rizador

sólo sobre el cabello seco – no se debe utilizar para modelar el cabello húmedo.

- Dividir el pelo en mechones separados.
- Sujetar un mechón con la abrazadera y enrollarlo hasta el límite del pelo. Dejar el pelo enrollado durante unos segundos.
- Abrir la abrazadera, agarrar el rizo y suavemente sacar las tenacillas del pelo girándolas.
- Deje que el cabello se enfríe lo suficiente antes de peinarlo.

### **Mantenimiento y Limpieza General**

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
  - Si es necesario, el aparato puede ser limpiado con un paño seco que no suelte pelusa.
  - Después de su utilización, extraiga los cabellos sueltos del accesorio utilizado.
  - Controle siempre las aberturas de entrada de aire por si hay acumulaciones de pelusa o de cabello y en caso afirmativo, elimínelos.

### **Eliminación**



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre

las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



## Set Arricciacapelli

### Gentile Cliente,

La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

### Modelli con interruttore a doppia tensione:

I modelli corredati di un interruttore a doppia tensione si possono regolare su varie tensioni d'alimentazione usando una moneta o un oggetto simile. Assicuratevi che la tensione impostata corrisponda alla tensione d'alimentazione.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Componenti

1. Spazzola tonda
2. Fori di uscita dell'aria
3. Tasto di blocco/rilascio
4. Tasto aria fredda
5. Interruttore a 3 posizioni
6. Selettore di voltaggio
7. Corpo dell'apparecchio
8. Fori di entrata dell'aria
9. Cavo di alimentazione con raccordo girevole
10. Accessorio arricciacapelli
11. Spazzola tonda con setole retrattili
12. Spazzola ad aria calda
13. Spazzola semi-tonda
14. Beccuccio concentratore d'aria
15. Gancio per appendere

### Importanti norme di sicurezza

- **Attenzione:** Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina e comunque in prossimità di acqua.



- Vicino all'acqua, il rischio sussiste anche ad apparecchio spento. Pertanto, dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro se l'apparecchio viene usato in bagno.  
Per una maggiore sicurezza durante l'uso dell'apparecchio è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30mA (IF<30mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.
- Proteggete l'apparecchio da umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Gli apparecchi elettrodomestici soggetti a riscaldamento funzionano a temperature altissime. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio che non sia il corpo esterno. Potreste subire ustioni toccando parti calde dell'apparecchio.
- Non usate l'apparecchio per arricciare toupet o parrucche sintetiche. Il calore emesso rischierebbe di rovinare le fibre sintetiche.
- Badate a non ostruire con le dita i fori di entrata e di uscita dell'aria e non permettete l'accumulo di fibre dentro il foro di entrata dell'aria.
- Nel caso in cui l'apparecchio si spegnesse automaticamente durante l'uso, significa che il dispositivo integrato di protezione da surriscaldamento si è attivato. L'apparecchio potrà essere riacceso dopo un ragionevole intervallo di tempo per il raffreddamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Per evitare di danneggiare il cavo di

alimentazione,

- non piegatelo e non attorcigliatelo, facendo attenzione soprattutto al punto da cui il cavo esce dall'apparecchio,
- non tirate il cavo,
- e non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Posate l'apparecchio solo su superfici resistenti al calore durante l'uso o immediatamente dopo l'uso.
- Non adoperate l'apparecchio mentre è appeso tramite l'apposito gancio di cui è dotato.
- Assicuratevi che gli accessori surriscaldati non vengano a contatto con il cuoio capelluto.
- Non tirate mai il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa di corrente; ma afferrate direttamente la spina.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **durante la pulizia.**
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione,

rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

## Funzionamento

### Posizioni degli interruttori

L'apparecchio è corredato di un interruttore a 3 posizioni, che consente le seguenti regolazioni :

**0** = Spento

**1** = Minima potenza

**2** = Massima potenza

Per ottenere il flusso di aria fredda, premete il tasto specifico "freddo" e fatelo scivolare in avanti.

### Rimozione e cambio degli accessori

- Per rimuovere gli accessori, tenete premuto il tasto di blocco/rilascio posto sul corpo dell'apparecchio, ruotate l'accessorio in senso antiorario sino ad allineare il segno a forma di punto con il simbolo a freccia dell'apparecchio, poi tirate via l'accessorio dalla parte frontale.
- Per inserire un accessorio, seguite gli stessi passi nell'ordine inverso applicando solo una leggera pressione e assicurandovi che il segno a forma di punto sia allineato con il simbolo a freccia. Tenete l'accessorio in posizione e ruotatelo in senso orario sino ad allineare entrambi i simboli a freccia.
- Senza alcun accessorio inserito l'apparecchio può essere usato come un normale asciugacapelli.

### Modalità d'uso

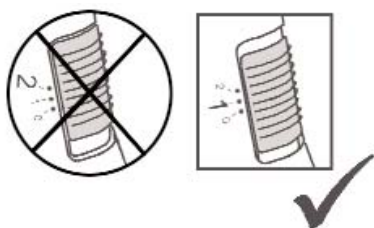
- La spazzola tonda è stata appositamente progettata per mettere in piega i capelli. Per ottenere ciò, occorre dividere i capelli in ciocche (non troppo spesse) per poi distribuirli uniformemente sopra la spazzola, voltandoli a piacere verso l'interno o verso l'esterno.
- Applicare la spazzola per pochi secondi alla volta per lasciare che l'aria calda agisca sui capelli. Srotolate poi le ciocche.

- Lasciate raffreddare i capelli prima di spazzolarli.

### Spazzola tonda con setole retrattili

L'aria calda riscalda il cilindro metallico e il calore emesso ha un effetto diretto sui capelli. La spazzola a setole retrattili, va usata esattamente come una normale spazzola tonda. È possibile retrarre le setole con una semplice pressione della leva sull'accessorio.

*N.B.:*



Per assicurarvi sempre il massimo rendimento nel tempo, utilizzate la spazzola tonda solo con l'impostazione **1**.

### Spazzola ad aria calda

L'aria calda riscalda il cilindro metallico e il calore emesso ha un effetto diretto sui capelli. La spazzola a setole retrattili, va usata esattamente come una normale spazzola tonda.

### Beccuccio concentratore d'aria

Il beccuccio concentratore ha la funzione di asciugare e dare forma ad ogni singola ciocca di capelli avvolta intorno all'arricciacapelli o alla spazzola cilindrica. Può inoltre essere impiegato per dare piega ai capelli con l'ausilio di pinze.

### Funzione arricciacapelli

Con l'accessorio arricciatore inserito, l'apparecchio può essere usato come arricciacapelli.

Assicuratevi che l'accessorio arricciatore sia usato solo su capelli asciutti – non è previsto per l'acconciatura su capelli bagnati.

- Dividete i capelli a ciocche.
- Prendete una ciocca con la leva ed

avvolgetela fino all'attaccatura dei capelli. Lasciate avvolti i capelli per alcuni secondi.

- Alzate la leva, tenete il ricciolo e girate delicatamente l'arricciatore togliendolo dai capelli.
- Lasciate ai capelli il tempo di raffreddarsi prima di spazzolarli.

### Manutenzione generale e pulizia

- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia completamente raffreddato.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- L'apparecchio può essere pulito con un panno asciutto non lanuginoso.
- Eliminate ogni traccia di capelli dagli accessori dopo ogni uso.
- Controllate sempre che non si siano accumulati fibre o capelli dentro il foro di presa d'aria ed eventualmente togliete ogni residuo.

### Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



## Varmluftskrøllejern

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

### El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.

#### *Model med dobbelt spændingskontakt:*

Modeller med dobbelt spændingskontakt kan indstilles til forskellige spændinger ved hjælp af en mønt el.lign. Sørg for at den valgte spænding svarer til strømforsyningsens. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Rund børste
2. Luftafgangsåbninger
3. Låse-/udløserknap
4. Koldluftsknap
5. 3-trins kontakt
6. Volt-regulator
7. Kabinet
8. Luftindsugningsåbninger
9. El-ledning med drejeled
10. Krøllejern
11. Rundbørste hvor børsterne kan trækkes ind
12. Varmluftsbørste
13. Halv rundbørste
14. Mundstykke til føntørring
15. Ophæng

### Vigtige sikkerhedsregler

- **Advarsel:** Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand.
- I nærheden af vand er der en risiko for kortslutning også selvom krøllejernet er slukket. Tag derfor altid stikket ud af stikkontakten efter brug hvis apparatet



bruges på badeværelset.

Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominel afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.

- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- Elektriske krøllejern virker med meget **høje temperaturer**. Rør aldrig ved nogen af krøllejernet dele undtagen kabinettet. Man kan få brandsår af at røre ved de varme dele.
- Brug ikke apparatet på syntetiske hårtoppe eller parykker. Varmen kan beskadige de syntetiske fibre.
- Sørg for at luftindsugnings- og afgangsåbningerne ikke blokeres af fingre eller hår, og at der ikke samler sig fnug i luftindsugningen.
- Hvis krøllejernet automatisk stopper under brugen, skyldes det at den indbyggede overophedningssikring er blevet aktiveret. Apparatet vil virke igen efter en passende afkølingsperiode.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- For at undgå beskadigelse af ledningen må man
  - aldrig bøje eller knække ledningen, især ikke hvor den kommer ud af apparatet,
  - aldrig trække i ledningen,
  - aldrig vikle ledningen op rundt om apparatet.
- Under eller umiddelbart efter brug må apparatet ikke lægges på en overflade, der ikke kan tåle varme.
- Tænd aldrig for krøllejernet mens det hænger i ophængt.

- Sørg for at de varme tilbehørsdele ikke berører hovedbunden.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også**
  - i tilfælde af fejlfunktion og
  - under rengøring.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

## Brugsanvisning

### Knappernes indstillinger

Apparatet er forsynet med en 3-positions kontakt, som giver følgende indstillinger:

- 0 = slukket
- 1 = halv styrke
- 2 = fuld styrke

For at aktivere koldluftfunktionen, trykkes koldluftsknappen 'cool' ned og skubbes fremad.

### Aftagning og udskiftning af tilbehørsdelene

- Når tilbehørsdelene skal tages af, trykkes

låse-/udløserknappen på kabinettet ned og holdes nede, tilbehøret drejes mod uret indtil prikmarken er ud for pilesymbolet på kabinettet, og trækkes så fremad og af.

- Når tilbehørsdelene skal sættes på følges de samme trin i modsat rækkefølge og uden brug af kræfter, det er vigtigt at sikre at prikmarken er ud for pilesymbolet. Lås tilbehørsdelen fast ved at dreje den med uret indtil begge pilesymboler er ud for hinanden.
- Uden tilbehøret påsat kan apparatet benyttes som hårtørrer.

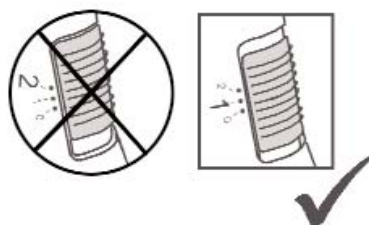
### Betjening

- Den runde børste er beregnet til at forme håret. Dette gøres ved at opdele håret i enkelte lokker (ikke for tykke) og så fordele håret jævnt over børsten og bukke det indad eller udad efter ønske.
- Brug kun et par sekunder ad gangen, mens den varme luft arbejder på håret. Lad krøllerne rette sig ud bagefter.
- Lad håret køle af tilstrækkeligt, før det børstes ud.

### Rundbørste hvor børsterne kan trækkes ind

Når den varme luft har varmet den rørformede metalcylinder op, vil varmen derfra have en effekt på håret. Børsten bruges på samme måde som den runde børste. Børsterne kan trækkes ind ved trykke på knappen på tilbehørsdelen.

*Bemærk:*



For at sikre bedst mulig funktion igennem længere tid, bør rundbørsten kun benyttes på indstillingen **1**.



### **Varmluftsbørste**

Når den varme luft har varmet den rørformede metalcylinder op, vil varmen derfra have en effekt på håret. Varmluftsbørsten bruges på samme måde som den runde børste.

### **Føntørrertilbehør**

Fønmundstykket er udformet til at tørre og forme hårlokker som er viklet om curlere eller en rundbørste. Det kan også benyttes til hår der sættes op med spænder.

### **Krøllejern**

Med krøllejernet påsat kan apparatet benyttes som elektrisk krøllejern.

Brug altid kun krøllejernet på tørt hår – det er ikke beregnet til at forme vådt hår.

- Del hår ud i adskilte lokker.
- Tag en lok under klemmen og rul op til hårgrænsen. Lad håret være rullet op i nogle få sekunder.
- Åbn klemmen, hold i krøllen og tag krøllejernet ud af krøllen ved at dreje det.
- Lad håret køle af tilstrækkeligt, før det børstes ud.

### **Generel rengøring og vedligehold**

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt ned inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Apparatet kan aftørres om nødvendigt med en ren, tør klud.
- Efter brug fjernes løse hår fra de benyttede tilbehørsdele.
- Kontroller altid luftindsugningsåbningerne for fnug og hår, der har samlet sig der og fjern dem, hvis der er nogen.

### **Bortskaffelse**



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### **Garantierklæring**

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



## Hårvårdset

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten måste du läsa bruksanvisningen noga.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.

### Modeller med spänningsväljare:

Modeller utrustade med spänningsväljare kan inställas på olika nätspänningar med ett mynt eller liknande. Se till att inställd spänning stämmer med nätspänningen. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. Rund borste
2. Luftutloppsöppningar
3. Låsknapp
4. Kalluftsknapp
5. 3-positionsbrytare
6. Spänningsväljare
7. Hölje
8. Luftintagsöppningar
9. Sladd med vridled
10. Locktångstillsats
11. Rundborste med infällbar borst
12. Varmluftborste
13. Halvrund borste
14. Stylingmunstycke
15. Ögla

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller någon annan vattenbehållare.
- I närheten av vatten föreligger också risker, även om apparaten är avstängd. Dra därför alltid ut stickproppen ur vägguttaget efter användningen, om



apparaten används i ett badrum.

Ytterligare skydd kan erhållas genom att montera en jordad strömbrytare med en nominell utlösningström på högst 30 mA (IF < 30 mA) i bostadsinstallationen. Fråga en fackman.

- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Vid användningen av elektriska värmeapparater uppstår mycket hög temperatur. Vidrör inte någon del av apparaten utom höljet. Du kan bränna dig om du vidrör de heta delarna.
- Använd inte apparaten på syntetiskt hår eller peruker. Värmen kan skada syntetfibrerna.
- Se till att luftens intags- och utloppsöppningar inte blockeras med fingrar eller hår och att inget ludd samlas i luftintaget.
- Om apparaten skulle stängas av automatiskt under användningen kan den inbyggda skyddsanordningen mot överhettning ha aktiverats. Apparaten kopplas på igen när den har svalnat tillräckligt.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten eller de medföljande komponenterna innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Undvik skador på elsladden genom att
  - inte vika sladden eller slå en ögla på den, speciellt inte där den utmynnar från höljet,
  - inte dra i sladden,
  - inte vira elsladden runt apparaten.
- Lägg inte apparaten på värmekänsligt underlag vid eller omedelbart efter användningen.
- Koppla inte på apparaten då den hänger i sin ögla.
- Se till att de heta tillbehören inte vidrör hårbotten.

- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt också**
  - om apparaten skulle uppvisa fel och
  - före rengöring.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

## Bruksanvisning

### Effektlägen

Apparaten har en 3-positionsbrytare som ger följande inställningar:

- 0 = Avstängd
- 1 = Halv effekt
- 2 = Full effekt

Om du vill ha ett kallare luftflöde trycker du på kallluftsknappen 'cool' och för den framåt.

### Avmontering och byte av tillsatser

- Ta loss en tillsats genom att trycka in och hålla ner höljets låsknapp, rotera tillsatsen motsols tills punktmarkeringen

passas in med pilsymbolen på höljet och ta loss den från framsidan.

- Montera en tillsats på plats genom att följa samma steg men i omvänd ordning, använd endast ett lätt tryck och se till att punktmarkeringen passas in med pilsymbolen. Lås tillsatsen på plats genom att vrida den medsols tills båda låssymbolerna är i rät linje.
- När ingen tillsats är monterad kan apparaten användas som hårtork.

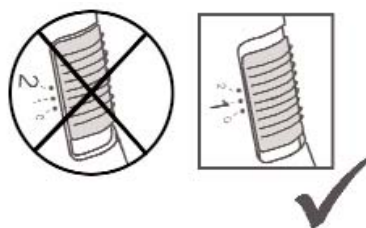
### Användning

- Den runda borsten är avsedd att forma håret. Dela upp håret i slingor (inte för tjocka) som sprids ut jämnt över borsten, och vrid dem inåt eller utåt.
- Gör detta endast några sekunder i taget medan varmluften verkar på håret. Låt sedan slingorna lindas av.
- Låt håret svalna ordentligt innan det borstas ut.

### Rundborste med infällbar borst

När varmluften värmer upp den rörformade metallcylindern får den avgivna värmen en direkt effekt på håret. Borsten används på samma sätt som den runda borsten. Borsten fälls in med hjälp av tillsatsens spak.

Observera:



För att vara säker på att den optimala funktionen bibehålls under en längre tid, bör du endast använda den runda borsten med inställning 1.

### Varmluftborste

När varmluften värmer upp den rörformade metallcylindern får den avgivna värmen en direkt effekt på håret. Varmluftsb borsten används på samma sätt som den runda

borsten.

### **Stylingmunstycke**

Stylingmunstycket är gjort för att torka och forma hårslingor som lindas runt en spole eller den runda borsten. Den kan också användas till att frisera håret med hjälp av klämmor.

### **Locktångens funktion**

Med locktångstillsatsen monterad kan apparaten användas som locktång.

Locktången får bara användas på torrt hår – den är inte avsedd att frisera vått hår.

- Tag upp en separat hårslinga i taget med klämman.
- Rulla upp hårslingan till hårfästet. Låt håret förbli upprullat några sekunder.
- Öppna klämman, håll i locken och tag försiktigt bort locktången ur håret genom att vrida den runt.
- Låt håret svalna ordentligt innan det borstas ut.

### **Skötsel och rengöring**

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr trasa som inte avger ludd.
- Avlägsna lösa hårstrån från tillbehören efter användningen.
- Se alltid efter om det samlats ludd eller hår i luftintagsöppningarna och tag i så fall bort dem.

### **Bortskaffning**



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### **Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot

uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



# Ilmakiharrinsetti

## Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.

*Mallit, joissa on jännitteen valintakytkin:*

Mallit, joihin kuuluu jännitteen valintakytkin, voi asettaa toimimaan toisella jännitteellä kolikon tai vastaavan avulla. Varmista, että valittu jännite vastaa verkkojännitettä.

Tämä tuote täyttää CE-merkintöihin vaadittavat direktiivien sanelemat vaatimukset.

## Laitteen osat

1. Pyöröharja
2. Ilmanpoistoaukot
3. Lukitus-/vapautuspainike
4. Viileän puhalluksen painike
5. 3-asentoinen kytkin
6. Jännitteen valitsin
7. Kotelo
8. Ilmantuloaukot
9. Liitoskohdastaan pyörivä verkkojohto
10. Kiharapihdit
11. Pyöröharja, jossa sisäänvedettävät harjakset
12. Lämminilmaharja
13. Puolipyöreä harja
14. Ilmankeskitin
15. Ripustuskoukku

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

- **Huomaa!** Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä tai vettä sisältävän pesualtaan tai muun astian päällä.
- Veden lähellä käyttöön liittyy riski, vaikka laite ei olisi käynnissä. Jos käytät



laitetta kylpyhuoneessa, poista aina käytön jälkeen pistoke pistorasiasta.

Jos haluat asentaa maavuodon estävän sulakeautomaatin, varmista ettei nimellinen laukaisuvirta ylitä 30mA (välitaajuus < 30mA), ja kysy sähköasentajan neuvoa.

- Suojaa laitetta kosteudelta äläkä käytä sitä, jos kätesi ovat märät.
- Sähköiset lämmittimet toimivat erittäin korkealla lämmöllä. Kosketa ainoastaan laitteen suojakuoreen. Kuumien osien koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä käytä kiharrinta keinotekoisien hiuslisäkkeiden tai peruukkien kihartamiseen, sillä kuuma ilma saattaa vahingoittaa keinokuituja.
- Varmista, etteivät sormesi peitä ilmantulo- tai poistoaukkoa eikä nukka tuki ilmantuloaukkoa.
- Jos laite sammuu itsestään käytön aikana, syynä saattaa olla sisäänrakennettu ylikuumenemissuoja. Laite käynnistyy uudelleen kun se on viilentynyt riittävästi.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Jotta liitäntäjohto ei vaurioituisi
  - älä taivuta tai kierrä johtoa varsinkaan liitoskohdasta,
  - älä vedä johdosta,
  - älä kierrä johtoa laitteen ympärille.
- Älä aseta laitetta kuumuutta kestäättömille pinnoille käytön aikana tai heti käytön jälkeen.
- Älä käynnistä ripustuskoukussa roikkuvaa laitetta.
- Varmista aina, etteivät kuumat osat kosketa päänahkaa.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina

pistotulppaan.

- **Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**
  - jos laitteessa on toimintahäiriö
  - ennen kuin puhdistat laitteen.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

## Yleiset käyttöohjeet

### Säädöt

Laitteessa on 3-asentoinen kytkin.

**0** = Pois päältä

**1** = Puoliteho

**2** = Täysi teho

Paina viileämpää puhallusilmaa varten viileän puhalluksen painiketta "cool" ja työnnä sitä eteenpäin.

### Lisäosien poisto ja vaihtaminen

- Lisäosa voidaan poistaa painamalla rungossa olevaa lukitus-/vapautuspainiketta, kiertämällä lisäosaa

vastapäivään, kunnes pistemerkki on rungton nuolisymbolin kanssa vastakkain ja vedä osa irti laitteen etupuolelta.

- Lisäosa asentaa toistamalla edelliset vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä käyttämällä hyvin vähän voimaa. On varmistettava, että pistemerkki tulee nuolisymbolin kanssa vastakkain. Lukitse lisäosa paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään, kunnes molemmat nuolisymbolit ovat vastakkain.
- Ilman lisäosia laitetta voidaan käyttää hiustenkuivaajana.

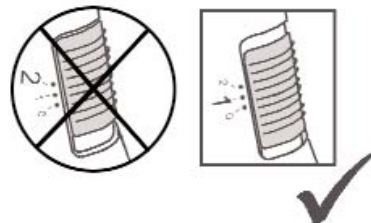
### Käyttö

- Pyöröharjalla voi muotoilla hiuksia. Sopiva määrä hiuksia (ei liian paksult) levitetään tasaisesti harjalle siten, että hiukset kaartuvat joko sisään- tai ulospäin kampauksen tyylistä riippuen.
- Anna harjan ja lämpimän ilman vaikuttaa hiuksiin vain muutaman sekunnin ja anna hiusten sitten kiertyä auki.
- Anna hiusten viiletä riittävästi ennen kuin harjaat tai kampaat ne.

### Pyöröharja, jossa sisäänvedettävät harjakset

Kuuma ilma lämmittää harjan metalliputken, josta lämpö siirtyy hiuksiin. Sisäänvedettävillä harjaksilla varustettua harjaa käytetään samoin kuin pyöröharjaa. Harjakset voidaan vetää sisään painamalla lisälaitteessa olevaa vipua.

*Huomautus:*



Paras mahdollinen toiminta taataan pitkällä tähtäimellä, jos pyöröharjaa käytetään vain asetuksella **1**.

### **Lämminilmaharja**

Kuuma ilma lämmittää harjan metalliputken, josta lämpö siirtyy hiuksiin. Lämminilmaharjaa käytetään samoin kuin pyöröharjaa.

### **Ilmankeskitin**

Ilmankeskittimellä voi kuivata ja muotoilla yksittäisiä, rullan tai pyöröharjan ympärille kierrettyjä hiussuortuvia. Sen avulla voi myös kuivata pitimillä asetellut hiukset.

### **Kiharrintoiminto**

Kiharrinosan avulla laitetta voi käyttää kihartimena.

Varmista, että käytät kiharrinosaa vain kuiviin hiuksiin – sitä ei ole tarkoitettu märkien hiusten muotoiluun.

- Jaa hiukset suortuviin.
- Aseta suortuva pihtiosaan ja kiharra se hiusrajaan asti. Jätä hiukset kiharalle muutaman sekunnin ajaksi.
- Avaa sitten pihtiosa, pitele kiharasta ja irrota kiharrin varovasti hiuksista kääntämällä sitä.
- Anna hiusten viiletä riittävästi ennen kuin harjaat tai kampaat ne.

### **Laitteen puhdistus ja huolto**

- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaamattomalla rievulla.
- Poista käytön jälkeen irtahiukset käyttämästäsi osista.
- Muista tarkastaa, ettei ilmantuloaukossa ole nukkaa tai hiuksia, ja poista ne mikäli tarpeen.

### **Jätehuolto**



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

### **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

PL

## Zestaw do modelowania włosów

### Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do modelowania włosów przy pomocy zestawu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

### Modele z przełącznikiem napięcia:

Modele wyposażone w przełącznik napięcia można ustawić na odpowiednie zasilanie przy użyciu monety lub innego podobnego przedmiotu. Należy zawsze sprawdzić, czy ustawione napięcie odpowiada zasilaniu podawanemu z sieci elektrycznej.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Szczotka okrągła
2. Otwory wylotu powietrza
3. Przycisk blokujący
4. Przycisk chłodnego nawiewu
5. 3-pozycyjny przełącznik
6. Przełącznik napięcia
7. Korpus
8. Otwory wlotu powietrza
9. Obracający się przewód zasilający
10. Lokówka
11. Szczotka okrągła z chowanym włosiem
12. Szczotka na ciepłe powietrze
13. Szczotka półokrągła
14. Nasadka do modelowania
15. Pętka do zawieszania

### Instrukcja bezpieczeństwa

- **Uwaga!** Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznica, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym



zbiornikiem zawierającym wodę.

- Niebezpieczeństwo istnieje nawet wtedy, kiedy urządzenie nie jest uruchomione, ale znajduje się w pobliżu wody. Po zakończeniu czynności należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka, szczególnie jeśli urządzenie używane było w łazience. Dodatkowe zabezpieczenie daje zamontowanie w instalacji domowej specjalnego automatycznego bezpiecznika o wartości nieprzekraczającej 30mA (IF<30mA). Najlepiej w tym celu skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękoma.
- Podczas pracy elementy grzejne urządzenia nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury. Nie dotykać żadnych części urządzenia poza korpusem, ponieważ grozi to oparzeniem.
- Zestawu nie można używać do modelowania syntetycznych peruk lub tresek. Wysoka temperatura może zniszczyć syntetyczny materiał.
- Należy uważać, aby zarówno otwory wlotu i wylotu powietrza nie były blokowane przez palce lub włosy oraz, aby żadne drobne elementy i zanieczyszczenia nie blokowały otworu wlotu powietrza.
- Jeżeli podczas pracy urządzenie samo się nagle wyłączy, może to być wynikiem włączenia się czujnika termicznego. Urządzenie włączy się ponownie, kiedy wystarczająco ostygnie.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.



- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Aby zapobiec zniszczeniu przewodu zasilającego:
  - nie należy go wyginać ani skręcać, szczególnie jeśli znajduje się on poza obudową urządzenia,
  - nie należy ciągnąć za przewód,
  - nie należy owijać przewodu wokół korpusu urządzenia.
- W czasie używania urządzenia i zaraz po zakończeniu czynności nie wolno go kłaść na powierzchniach wrażliwych na wysokie temperatury.
- Nie wolno używać aparatu w pozycji pionowej, kiedy zawieszony jest na przeznaczonej do tego celu pętelce.
- Wszystkie gorące elementy urządzenia należy trzymać w bezpiecznej odległości od głowy.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo po zakończeniu pracy oraz:**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w

celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

## Instrukcja obsługi

### Pozycje przełącznika temperatury

Urządzenie wyposażone jest w 3-stopniowy regulator temperatury:

**0** = Off (wyłączone)

**1** = średnia moc

**2** = pełna moc

Aby włączyć funkcję chłodnego nawiewu, nacisnąć przycisk i przesunąć go do przodu.

### Zdejmowanie i zmienianie końcówek

- Aby zdjąć końcówkę, nacisnąć i przytrzymać przycisk blokujący na korpusie, przekręcić końcówkę w lewo, tak aż symbol kropki zrówna się z symbolem strzałki na korpusie, po czym wysunąć końcówkę do przodu.
- W celu nałożenia końcówki postępować tak samo, ale w odwrotnej kolejności, jedynie lekko przyciskając po zrównaniu symbolu kropki z symbolem strzałki. Zablokować końcówkę przekręcając ją w prawo, tak aż symbole się zrównają.
- Urządzenie bez końcówki można stosować jako suszarkę do włosów.

### Obsługa

- Szczotka okrągła przeznaczona jest do układania włosów. Aby ułożyć włosy, należy je podzielić na osobne pojedyncze pasemka (niezbyt grube) i w zależności od wybranego stylu fryzury, nawinać je równomiernie na szczotkę do dołu lub do góry.
- Przytrzymać szczotkę przez kilka sekund, tak aby gorące powietrze mogło

zadziałać. Następnie rozkręcić pasemko.

- Przed rozczesaniem szczotką, loki muszą ostygnąć.

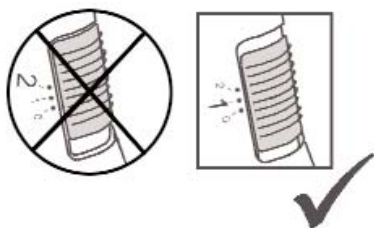
### Szczotka okrągła z chowanym włosiem

Gorące powietrze nagrzewa metalowy cylinder szczotki i emitowane ciepło działa bezpośrednio na włosy. Szczotkę z chowanym włosiem używa się tak samo jak szczotkę okrągłą. Włosie można chować naciskając znajdującą się na niej dźwigenkę.

### Szczotka na ciepłe powietrze

Gorące powietrze nagrzewa metalowy cylinder szczotki i emitowane ciepło działa bezpośrednio na włosy. Szczotkę na ciepłe powietrze używa się tak samo jak szczotkę okrągłą.

*Wskazówka:*



Aby zapewnić jak najlepszą pracę okrągłej szczotki przez jak najdłuższy czas, należy z niej korzystać tylko na ustawieniu **1**.

### Nasadka do modelowania

Nasadka przeznaczona jest do suszenia i modelowania pojedynczych pasemek włosów zakręconych na okrągłą szczotkę. Można również układać włosy przy pomocy klipsów.

### Lokówka

Po założeniu lokówki, urządzenie służy do układania i lokowania włosów. Lokówkę stosować wyłącznie na suche włosy - nie jest przystosowana do kręcenia włosów mokrych.

- Podzielić włosy na osobne pasemka.
- Chwycić pasemko za pomocą klamry i zwiąć do linii skalpu, uważając aby się nie oparzyć. Zostawić tak zwinięte na

lokówce włosy na kilka sekund.

- Następnie otworzyć klamrę, przytrzymać lok i delikatnie wysunąć lokówkę ruchem lekko obrotowym.
- Przed rozczesaniem szczotką, loki muszą ostygnąć.

### Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
  - W razie potrzeby, przetrzeć urządzenie suchą, gładką ściereczką niepozostawiającą strzępków.
  - Po zakończeniu modelowania oczyścić z włosów nakładane końcówki.
  - Należy regularnie sprawdzać, czy otwory wlotu powietrza są czyste i jeśli nagromadziły się tam włosy lub inne zanieczyszczenia, usunąć je.

### Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



## Σετ κομμωτικής

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής.

### Μοντέλα με επιλογή διπλής τάσης:


Στα μοντέλα που είναι εξοπλισμένα με επιλογή διπλής τάσης μπορείτε να ρυθμίσετε διαφορετικές ηλεκτρικές τάσεις, εάν αλλάξετε τη θέση του επιλογέα διπλής τάσης με τη βοήθεια ενός κέρματος ή κάποιου παρόμοιου εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που ρυθμίσατε συμβαδίζει με την τάση παροχής.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Στρογγυλή βούρτσα
2. Οπές εξόδου αέρα
3. Κουμπί κλειδώματος/απασφάλισης
4. Κουμπί κρούς αέρα
5. Διακόπτης 3 θέσεων
6. Επιλογέας διπλής τάσης
7. Περίβλημα
8. Οπές εισόδου αέρα
9. Ηλεκτρικό καλώδιο με περιστρεφόμενη ένωση
10. Εξάρτημα κατσαρώματος
11. Στρογγυλή βούρτσα με τρίχες που μαζεύουν
12. Βούρτσα ζεστού αέρα
13. Ημι-στρογγυλή βούρτσα
14. Ακροφύσιο στάιλιγκ
15. Θηλιά κρεμάσματος

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα, ούτε κοντά σε νιπτήρες γεμάτους με νερό ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό. 
- Πάντα υπάρχει κίνδυνος όταν η συσκευή βρίσκεται κοντά σε νερό ακόμα και όταν αυτή δεν λειτουργεί. Συνεπώς, αν η συσκευή χρησιμοποιείται στο λουτρό, πάντα να βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση. Παρέχεται επιπλέον προστασία με τη χρήση ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του λουτρού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30mA (IF<30mA). Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και τους παφλασμούς νερού και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Οι ηλεκτρικές θερμαινόμενες συσκευές λειτουργούν σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε κανένα μέρος της συσκευής, εκτός από το περίβλημα. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ποστίς, πρόσθετα μαλλιά ή περούκες από συνθετική τρίχα. Η θερμότητα που εκλύεται μπορεί να προκαλέσει βλάβη στις συνθετικές ίνες.
- Να φροντίζετε πάντα ώστε τα ανοίγματα εξόδου και εισόδου του αέρα να μην εμποδίζονται από τα δάχτυλα ή τα μαλλιά σας και να μη συγκεντρώνεται χνούδι στην είσοδο του αέρα.
- Αν η συσκευή απενεργοποιηθεί αυτόματα κατά τη χρήση, ίσως να έχει ενεργοποιηθεί η ενσωματωμένη συσκευή προστασίας κατά της υπερθέρμανσης. Η συσκευή θα πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά αφού κρυώσει.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ τη χρησιμοποιείτε.
- Για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στο ηλεκτρικό καλώδιο:
  - μην κάμπτετε και μη συστρέψετε το ηλεκτρικό καλώδιο, ιδιαίτερα στο σημείο όπου εξέρχεται από το περίβλημα,
  - μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο,
  - μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θέρμανση κατά τη διάρκεια της χρήσης ή αμέσως μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται αποθηκευμένη στη θηλιά κρεμάσματος.
- Φροντίστε τα ζεστά εξαρτήματα να μην έρχονται σε επαφή με το τριχωτό της κεφαλής.
- Όταν βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φως.
- **Φροντίζετε πάντα να κλείνετε τη συσκευή, και να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, μετά τη χρήση και επίσης**
  - σε περίπτωση βλάβης, και
  - κατά τον καθαρισμό.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες

για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

## Λειτουργία

### Θέσεις διακόπτη

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη 3 θέσεων με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Λειτουργίες:

**0** = Κλειστό

**1** = Μισή ισχύς

**2** = Πλήρης ισχύς

Για ροή κρύου αέρα, πιάστε το κουμπί κρύου αέρα με την ένδειξη «cool» και μετακινήστε το προς τα εμπρός.

### Αφαίρεση και αλλαγή των εξαρτημάτων

- Για να αφαιρέσετε κάποιο εξάρτημα, πιάστε παρατεταμένα το κουμπί κλειδώματος/απασφάλισης στο περίβλημα, περιστρέψτε το εξάρτημα αριστερόστροφα έως ότου η ένδειξη τελείας ευθυγραμμιστεί με το σύμβολο βέλους στο περίβλημα, και τραβήξτε το εξάρτημα από μπροστά για να βγει.

- Για να προσαρμόσετε κάποιο εξάρτημα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά ενώ εφαρμόζετε μόνο ελαφριά πίεση, και αφού βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη τελείας είναι ευθυγραμμισμένη με το σύμβολο βέλους. Περιστρέψτε το εξάρτημα δεξιόστροφα έως ότου ευθυγραμμιστούν και τα δύο σύμβολα βέλους για να το ασφαλίσετε στη θέση του.
- Αν δεν είναι προσαρτημένο κανένα εξάρτημα στη συσκευή, αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σεσουάρ.

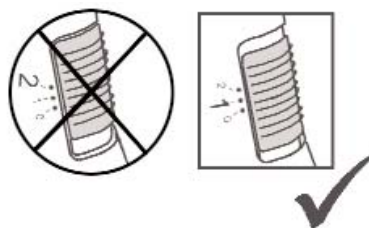
### Χρήση

- Η στρογγυλή βούρτσα είναι σχεδιασμένη για το φορμάρισμα των μαλλιών. Για να το επιτύχετε αυτό, πρέπει να χωρίσετε τα μαλλιά σε τούφες (όχι πολύ πυκνές) και να τις απλώσετε ομοιόμορφα επάνω στη βούρτσα, περιστρέφοντάς τις προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως προτιμάτε.
- Κρατήστε τα μαλλιά τυλιγμένα λίγα μόνο δευτερόλεπτα τη φορά, όσο χρειάζεται για να τα φορμάρει ο ζεστός αέρας. Στη συνέχεια, αφήστε τις τούφες να ξετυλιχθούν.
- Αφήστε τα μαλλιά να κρυσώσουν αρκετά πριν τα βουρτσώσετε ή τα χτενίσετε.

### Στρογγυλή βούρτσα με τρίχες που μαζεύουν

Καθώς ο ζεστός αέρας θερμαίνει τον σωληνοειδή μεταλλικό κύλινδρο, η εκλυόμενη θερμότητα επιδράει άμεσα στα μαλλιά. Η βούρτσα με τρίχες που μαζεύουν χρησιμοποιείται όπως η στρογγυλή βούρτσα. Αν πιέσετε το μοχλό στο εξάρτημα μπορείτε να μαζέψετε τις τρίχες της βούρτσας.

Σημείωση:



Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη λειτουργία μακροπρόθεσμα, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη στρογγυλή βούρτσα μόνο στη ρύθμιση **1**.

### Βούρτσα ζεστού αέρα

Καθώς ο ζεστός αέρας θερμαίνει τον σωληνοειδή μεταλλικό κύλινδρο, η εκλυόμενη θερμότητα επιδράει άμεσα στα μαλλιά. Η βούρτσα ζεστού αέρα χρησιμοποιείται όπως η στρογγυλή βούρτσα.

### Ακροφύσιο στάιλινγκ

Το ακροφύσιο στάιλινγκ είναι σχεδιασμένο για να στεγνώνει και να δίνει σχήμα σε τούφες μαλλιών τυλιγμένες γύρω από μικροϋτί ή στρογγυλή βούρτσα. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για το φορμάρισμα των μαλλιών με τη χρήση χτενακίων.

### Λειτουργία κατσαρώματος μαλλιών

Με προσαρτημένο το εξάρτημα κατσαρώματος, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το κατσαρώμα των μαλλιών.

Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κατσαρώματος χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνά μαλλιά - δεν προορίζεται για το στάιλινγκ βρεγμένων μαλλιών.

- Χωρίστε τα μαλλιά σε ξεχωριστές τούφες.
- Πιάστε μία τούφα με το χτενάκι και τυλίξτε τη μέχρι τη ρίζα της τρίχας. Κρατήστε τα μαλλιά τυλιγμένα για λίγα δευτερόλεπτα.
- Ανοίξτε το χτενάκι, πιάστε την μπούκλα και απομακρύνετε το εξάρτημα κατσαρώματος απαλά από τα μαλλιά περιστρέφοντάς το.

- Αφήστε τα μαλλιά να κρυσώσουν αρκετά πριν τα βουρτσίσετε ή τα χτενίσετε.

### **Γενικός καθαρισμός και φροντίδα**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.
- Μετά από τη χρήση, καθαρίστε τις τρίχες από το εξάρτημα που χρησιμοποιήσατε.
- Να ελέγχετε πάντα τις οπές εισόδου αέρα όπου συσσωρεύονται χνούδια και μαλλιά, και να τα καθαρίζετε.

### **Απορριψη**



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή τις ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω

δημόσιων σημείων συλλογής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

## Фен-щетка для завивки и укладки ВОЛОС

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте эти указания.

### Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

### Модели с переключателем напряжения

Модели, снабженные переключателем напряжения, можно переключать на другое напряжение при помощи монеты или подобного предмета. Необходимо, чтобы выбранное напряжение соответствовало напряжению вашей сети.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

### Устройство

1. Круглая щетка
2. Выходные отверстия для воздуха
3. Замковая кнопка
4. Кнопка включения подачи холодного воздуха
5. Трехпозиционный переключатель
6. Переключатель на два напряжения
7. Корпус
8. Входные отверстия для воздуха
9. Шнур питания с поворотным соединением
10. Насадка (щипцы) для завивки
11. Круглая щетка с втягиваемой щетиной
12. Щётка для завивки волос горячим воздухом
13. Полукруглая щетка

14. Насадка для укладки

15. Ушко для подвески

### Правила безопасности

● **Внимание!** Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой.



● Применение этого электроприбора в непосредственной близости от воды всегда сопряжено с определенным риском, даже если электроприбор отключен. Поэтому всегда вынимайте вилку из розетки после использования этого электроприбора, если вы им пользуетесь в ванной комнате.

Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате выключателя с дифференциальной защитой от утечки на землю с током срабатывания не выше 30 мА ( $I_{\text{ср.}} < 30 \text{ мА}$ ). Обратитесь за советом к квалифицированному электрику.

● Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.

● Электронагревательные приборы работают при очень высокой температуре. Не прикасайтесь ни к каким частям электроприбора, кроме корпуса. При прикосновении к горячим частям можно получить ожог.

● Не применяйте электроприбор для завивки накладных волос или париков из синтетических волокон. Горячий воздух может повредить синтетические волокна.

● Следите за тем, чтобы отверстия

входа и выхода воздуха не были закрыты пальцами или волосами и чтобы внутри не накапливалась пыль.

- Если электроприбор автоматически отключился во время работы, это может означать, что сработало встроенное устройство защиты от перегрева. Прибор включится снова после достаточного охлаждения.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Чтобы не допустить повреждения шнура питания,
  - не сгибайте его и не перекручивайте, особенно в том месте, где он выходит из корпуса;
  - не тяните за шнур,
  - не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Не ставьте электроприбор на поверхность, чувствительную к нагреву, во время или сразу же после применения.
- Не включайте электроприбор, если он подвешен за ушко.
- Следите за тем, чтобы горячие части насадок находились на удалении от кожи головы.
- Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, а только за саму вилку.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, а**

#### **также:**

- **при любой неполадке и**
- **перед чисткой.**

- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данной инструкции.

#### **Указания по эксплуатации**

##### **Положения переключателя**

Прибор снабжен 3-хпозиционным переключателем:

**0** = Выключено

**1** = Половинная мощность

**2** = Полная мощность

Для подачи холодного воздуха



нажмите кнопку включения подачи холодного воздуха 'cool' и сдвиньте ее вперед.

### **Снятие и замена насадок**

- Чтобы снять насадку, нажмите замковую кнопку на корпусе прибора и, удерживая ее в нажатом положении, поверните насадку против часовой стрелки до совмещения метки в форме точки с символом стрелки на корпусе прибора и снимите насадку, подав ее вперед.
- Чтобы установить насадку, выполните то же самое в обратном порядке, слегка нажимая на насадку, при этом метка в форме точки должна быть совмещена с символом стрелки. Зафиксируйте насадку, повернув ее по часовой стрелке до совмещения обеих стрелок.
- Без насадок электроприбор может использоваться как сушилка для волос.

### **Эксплуатация**

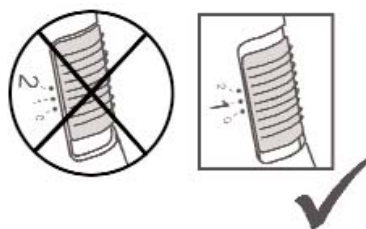
- Круглая щетка предназначена для придания прическе формы. Для этого нужно разделить волосы на отдельные пряди (не слишком толстые) и потом равномерно накрутить каждую прядь на щетку вовнутрь или наружу, по желанию.
- Подержите щетку в нужном положении несколько секунд, пока горячий воздух не подействует. Потом дайте прядям раскрутиться.
- После того, как волосы охладятся, придайте им нужную форму при помощи щетки.

### **Круглая щетка с втягиваемой щетиной**

Так как горячий воздух нагревает трубчатый металлический цилиндр,

излучаемое тепло непосредственно воздействует на волосы. Щетка с втягиваемой щетиной используется так же, как и круглая щетка. Щетину можно убрать, нажав рычажок на насадке.

### **Примечание.**



Чтобы круглая щетка хорошо работала в течение длительного времени, ее следует использовать только на уставке «1».

### **Щётка для завивки волос горячим воздухом**

Так как горячий воздух нагревает трубчатый металлический цилиндр, излучаемое тепло непосредственно воздействует на волосы. Щетка для завивки волос горячим воздухом используется так же, как и круглая щетка.

### **Насадка для укладки волос**

Насадка для укладки волос предназначена для сушки и для придания формы каждой пряди, накрученной на насадку для завивки или на круглую щетку. Она может также использоваться для укладки волос при помощи зажимов.

### **Функция щипцов для завивки**

При использовании насадки для завивки, электроприбор может использоваться как щипцы для завивки волос.

Насадка для завивки должна использоваться только на сухих волосах, она не предназначена для

укладки мокрых волос.

- Разделите волосы на пряди.
- Захватите прядь в зажим и накрутите её на щипцы до конца. Подождите несколько секунд.
- Затем откройте зажим, удерживая прядь, и осторожно снимите ее со щипцов, слегка их поворачивая.
- После того, как волосы охладятся, придайте им нужную форму при помощи щетки.

### **Уход и чистка электроприбора**

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Если необходимо, его можно протереть безворсовой тканью.
- После применения прибора удалите оставшиеся на нем волосы.
- Всегда проверяйте, не осталось ли пуха, ниточек или волос во входных отверстиях. Удалите их, если они остались.

### **Утилизация**



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого

обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.